

656077-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Traktori – Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte

OJ S 184/2026 23/09/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Roba

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-pošta: kfz-beschaffung@giz.de

Pravni oblik kupca: Javno poduzeće koje nadzire središnje tijelo državne uprave

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte

Opis: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte für die Ukraine.

Identifikacijska oznaka postupka: f055a086-b7e9-444b-a717-16deb1010c73

Interna identifikacijska oznaka: 10032289

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: da

Obrazloženje ubrzanog postupka: IV.1.1

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Roba

Glavna klasifikacija (cpv): 16700000 Traktori

2.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: DDP diverse deutsche Kommunen, entladen

Zemlja: Ukrajina

2.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Endbestimmungsort: Ukraine

Zemlja: Ukrajina

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYRNAMVV9# Die Kommunikation findet ausschließlich über den Projektbereich des GIZ-Vergabemarktplatz statt.

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Pranje novca ili financiranje terorizma: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Prijevarena: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Korupcija: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Kršenje obveze plaćanja poreza: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Kršenje obveza u području prava o okolišu: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Kršenje obveza u području socijalnog prava: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Kršenje obveza u području radnog prava: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Nesolventnost: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Suspendirane poslovne aktivnosti: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Teški poslovni prekršaj: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.
Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte

Opis: Fünfzehn (15) neue Traktoren inkl. Anbaugeräte für die Ukraine mit Lieferung DDP diverse deutsche Kommunen, inkl. Entladung.

Interna identifikacijska oznaka: 10032289

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Roba

Glavna klasifikacija (cpv): 16700000 Traktori

5.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: DDP diverse deutsche Kommunen, entladen

Zemlja: Ukrajina

5.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Endbestimmungsort: Ukraine

Zemlja: Ukrajina

5.1.3. Očekivano trajanje

Trajanje: 180 Dani

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Ispunjenje socijalnih ciljeva

Opis: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Socijalni cilj koji se promiče: Rodna ravnopravnost, Dužna pažnja u pogledu ljudskih prava u globalnim lancima opskrbe, Pravedni radni uvjeti, Ostalo

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit / Netto-Umsatz - Unternehmen, die im Bereich der ausgeschriebenen Leistung (Lieferung von neuen Traktoren) in den Jahren 2023, 2024 und 2025 nicht einen jährlichen Netto-Umsatz von mehr als 2.000.000 EUR erzielt haben, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen.

Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: Eigenerklärung zu EU-Russlandsanktionen - Der Bieter bestätigt, dass er nicht zu den in Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren in der jeweils geltenden Fassung, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen, a) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland, b) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens, auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%, c) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft. Die am Auftrag als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt.

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački
Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 28/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)
istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Adresa dokumentacije o nabavi: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRNAMVV9/documents>
Ad hoc komunikacijski kanal:
URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRNAMVV9>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRNAMVV9>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački, engleski

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 08/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 36 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, neki nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Die GIZ behält sich das Recht vor, im gesetzlich vorgesehenen Rahmen den Bewerber oder Bieter aufzufordern Unterlagen nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren.

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Die Ausführungsbedingungen ergeben sich aus der Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen.

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammern des Bundes

Informacije o rokovima za preispitivanje: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15

Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Registracijski broj: 993-80072-52
Poštanska adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
Grad: Eschborn
Poštanski broj: 65760
Zemlja – podregija (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: kfz-beschaffung@giz.de
Tel.: +49 6196790
Faks: +49 6196791115
Internet: <https://www.giz.de>

Uloge ove organizacije:

Kupac
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammern des Bundes
Registracijski broj: 022894990
Poštanska adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16
Grad: Bonn
Poštanski broj: 53113
Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: vk@bundeskartellamt.bund.de
Tel.: +49 2289499-0
Faks: +49 2289499-163
Internet: <https://www.bundeskartellamt.de>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83
Grad: Bonn
Poštanski broj: 53119
Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Zemlja: Njemačka

E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tel.: +49228996100

Uloge ove organizacije:

TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 1f46ac22-1875-435f-8b99-556b20cbc419 - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 22/09/2026 12:39:13 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme,
srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 656077-2026

Broj izdanja SL S-a: 184/2026

Datum objave: 23/09/2026